

↗ DOMETIC

REFRIGERATION COOLMATIC



CB36, CB40, RHD 50

RU Vestavěný kompresorový chladicí box

Инструкция по эксплуатации 5

PL Lodówka kompresorowa do zabudowy

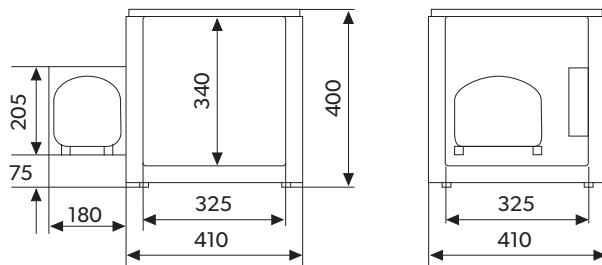
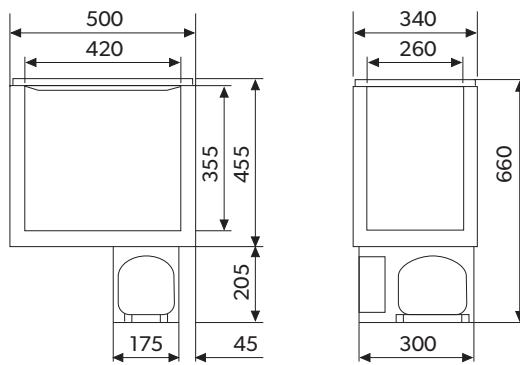
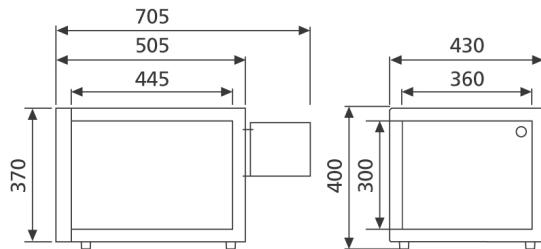
Instrukcja obsługi 23

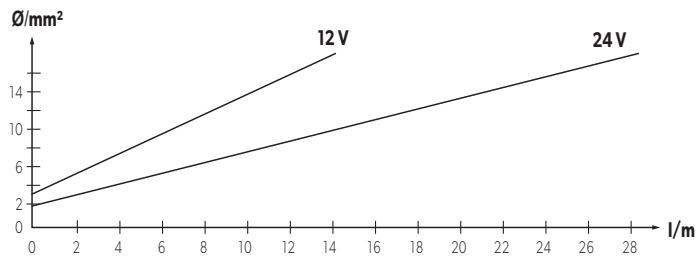
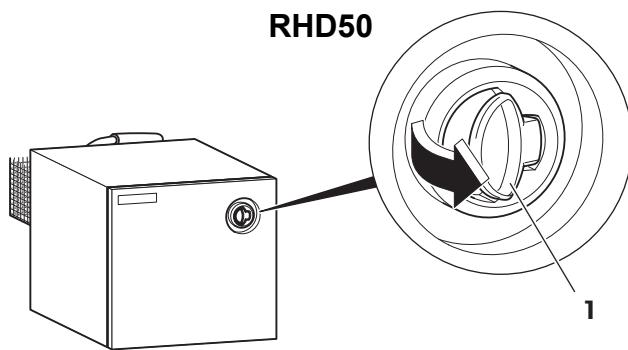
SK Chladiaci box s kompresorom

Návod na obsluhu 40

CS Встраиваемый компрессорный холодильник

Návod k obsluze 56

1**CB36****2****CB40****3****RHD50**

4**5****RHD50**

**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и
сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию
следующему пользователю.**

Оглавление

1	Пояснение символов	6
2	Указания по технике безопасности	6
3	Использование по назначению	8
4	Объем поставки	9
5	Принадлежности	9
6	Техническое описание	9
7	Монтаж и подключение холодильника	10
8	Управление	12
9	Чистка и уход	16
10	Гарантия	17
11	Утилизация	17
12	Устранение неисправностей	18
13	Технические данные	21

1 Пояснение символов



ОПАСНОСТЬ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни!

При использовании на катерах и лодках: при работе от сети строго следите за тем, чтобы электропитание было защищено устройством защитного отключения!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению батареи (см. заводскую табличку).
- Если питающий кабель поврежден, его необходимо заменить на кабель такого же типа и с такими же техническими характеристиками.
- Выполнение электропроводки в сырых и влажных помещениях доверяйте только специалистам.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Категорически запрещается вскрывать холодильный контур.
- Установите прибор в сухом, защищенном от брызг месте.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- Если Вы подключаете холодильник у аккумуляторной батареи, то учтывайте, что батарея содержит электролит!
- Следите за достаточной вентиляцией компрессора.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ!
- Лица (в том числе дети), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться продуктом, не должны использовать продукт без постоянного присмотра или инструктажа ответственными за них лицами.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
Поэтому храните и используйте прибор в недоступном для детей месте.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Не храните в приборе взрывоопасные субстанции, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.

2.2 Техника безопасности при работе прибора



ОПАСНОСТЬ!

Опасность для жизни!

Не беритесь голыми руками за оголенные провода. Это прежде всего касается работы от сети переменного тока.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Внутри ходильника запрещается использовать какие-либо электрические приборы.
- Для экономии энергии своевременно оттаивайте прибор.
- Если Вы присоединяете прибор к батарее, то убедитесь в том, что продукты питания не контактируют с электролитом.
- Защищайте прибор от дождя и влаги.



ВНИМАНИЕ!

Отсоедините прибор и другие потребители от батареи, прежде чем зарядить ее устройством для ускоренного заряда.

Перенапряжение может повредить электронные узлы приборов.



УКАЗАНИЕ

Отсоединяйте прибор от источника электропитания, если Вы предполагаете не использовать его длительное время.

3 Использование по назначению

Ходильник предназначен для охлаждения и глубокого охлаждения (только CB 36 и CB 40) продуктов питания. Прибор также пригоден для работы на катерах и лодках.



ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!

Проверьте, соответствует ли хододопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые Вы хотите охладить.

4 **Объем поставки**

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Инструкция по эксплуатации

5 **Принадлежности**

Если Вы хотите эксплуатировать холодильник от сети переменного тока 230 В, то используйте один из следующих выпрямителей:

Наименование	Арт. №
EPS-100W, выпрямитель (230 В: 24 В)	9600000440
MPS-35, выпрямитель (110 – 240 В: 24 В)	9600000445

6 **Техническое описание**

Холодильники CoolMatic CB 36, CB 40 и RHD 50 пригодны для работы от источника постоянного напряжения 12 В или 24 В и, таким образом, могут также применяться в кемперах или на катерах. Кроме того, с помощью выпрямителей EPS-100W и MPS-35 они могут быть присоединены к сети 230 В.

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии. В CoolMatic CB 36 и CB 40 продукты могут подвергаться глубокому охлаждению.

Все материалы, используемые в холодильнике, не вызывают опасений для продуктов питания. Холодильный контур не требует питания.

С помощью регулятора температуры в камере прибора можно плавно регулировать требуемую температуру.

Холодильник оснащен защитой от минимального напряжения. Для защиты батареи холодильник автоматически отключается в случае недостаточного напряжения. При достаточном напряжении он снова включается.

При применении на катерах и лодках холодильник может быть подвергнут постоянному крену в 30°.

CoolMatic CB 36 и CB 40 оснащены съемным и отдельно монтируемым агрегатом.

7 Монтаж и подключение холодильника

7.1 Монтаж холодильника

Прибор предназначен для работы при температуре окружающей среды от 16 °C до 32 °C. В непрерывном режиме относительная влажность воздуха не должна превышать 90 %.

Установите холодильник в сухом, защищенном месте (монтажные размеры: рис. 1 - рис. 3, стр. 3). Избегайте установки вблизи источников тепла, например, радиаторов отопления, газовых печей, труб горячей воды и т. п.

Холодильник должен быть встроен так, чтобы нагретый воздух мог хорошо отводиться от холодильного агрегата. Поэтому обеспечивайте достаточную вентиляцию.

В CoolMatic CB 36, CB 40 и RHD 50 холодильный агрегат выполнен съемным и при нехватке свободного места может быть установлен на расстоянии до 1,5 м (CB 36, CB 40, RHD 50) от холодильника.

7.2 Подборка рисунка (только CB 36, CB 40)

Крышки приборов могут быть подобраны под стиль и рисунок обстановки.

7.3 Подключение холодильника

Подключение к аккумуляторной батарее

Холодильник агрегат может работать от постоянного напряжения 12 В или 24 В.



ВНИМАНИЕ!

Во избежание потерь напряжения и мощности кабель должен быть как можно короче.

Поэтому не используйте дополнительные выключатели, штекеры или распределительные коробки.

- Определите необходимое поперечное сечение кабеля в зависимости от его длины согласно рис. **4**, стр. 4.

Пояснения к рис. **4**, стр. 4

Ось координат	Значение	Единица измерения
	Длина кабеля	м
Ø	Поперечное сечение кабеля	мм ²



ВНИМАНИЕ!

Соблюдайте правильную полярность.

- Присоедините красный провод к положительному полюсу.
- Присоедините черный провод на корпус.
- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению батареи (см. заводскую табличку).
- Подключите холодильник
 - по возможности, прямо к полюсу батареи, или
 - к разъему, который защищен предохранителем не менее чем на 15 A (при 12 V) или 7,5 A (при 24 V).



ВНИМАНИЕ!

Отсоедините прибор и другие потребители от батареи, прежде чем зарядить ее устройством для ускоренного заряда.

Перенапряжение может повредить электронные узлы приборов.

Электронная защита от включения с неправильной полярностью защищает холодильник от повреждений при неправильном подключении к аккумуляторной батарее и от короткого замыкания. Для защиты батареи холодильник автоматически отключается в случае недостаточного напряжения (см. следующую таблицу).

	12 В	24 В
Напряжение отключения	10,4 В	22,8 В
Напряжение повторного включения	11,7 В	24,2 В

Подключение к сети 230 В



ОПАСНОСТЬ! Опасность для жизни!

- Не возитесь со штекерами и выключателями, если у Вас влажные руки или Вы стоите ногами на мокрой поверхности.
- Если холодильник на борту катера работает от береговой сети с напряжением 230В, то Вы обязательно должны установить автоматический выключатель дифференциальной защиты между сетью 230 В и холодильником.
Проконсультируйтесь со специалистом.

- Для работы холодильника от сети 230 В или 110 – 240 В используйте выпрямитель EPS-100W (230 В) или MPS-35 (110 – 240 В).

8 Управление



УКАЗАНИЕ

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 16).

8.1 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.
- Оттаивайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Избегайте излишне низкую внутреннюю температуру.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.
- Регулярно очищайте уплотнение крышки.

8.2 Пользование холодильником

Холодильник позволяет консервировать свежие пищевые продукты. Кроме того, в CoolMatic CB 36 и CB 40 можно консервировать глубоко замороженные продукты питания и замораживать свежие пищевые продукты.



ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы напитки или блюда в стеклянных емкостях не охлаждались слишком сильно. При замерзании напитки и жидкые блюда расширяются. Это может приводить к разрушению стеклянных емкостей.

- Включите холодильник, поворачивая регулятор вправо.



УКАЗАНИЕ

После включения холодильнику требуется около 60 секунд до запуска компрессора.



ВНИМАНИЕ!

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.

Запирание

RHD 50

Для открытия холодильника потяните язычок (рис. 5 1, стр. 4) и откройте дверцу.

Для блокировки холодильника прижмайте дверцу до тех пор, пока не зафиксируется стопорное устройство.

CB 36/CB 40

Крышка прилегает сверху и не блокируется.

Настройка температуры

Вы можете плавно настраивать температуру регулятором. Встроенный регулятор температуры регулирует температуру следующим образом:

- мин. (левый упор) = наибольшая температура
- макс. (правый) = наименьшая температура



УКАЗАНИЕ

На холодопроизводительность могут влиять:

- температура окружающей среды,
- количество консервируемых продуктов питания,
- частота открытия дверцы/крышки.

Консервирование продуктов питания

В холодильной камере Вы можете консервировать продукты питания. Время консервирования продуктов питания, как правило, указано на упаковке.



ВНИМАНИЕ!

Не консервируйте **теплые** продукты в холодильной камере.

Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостями.



УКАЗАНИЕ

Консервируйте продукты питания, которые легко поглощают запах и вкус, а также жидкости и продукты с высоким содержанием спирта, в плотных емкостях.

Холодильная камера разделена на различные зоны, имеющие различную температуру.

- Самые холодные зоны находятся непосредственно над днищем.
 - Соблюдайте указания по температуре и сроку хранения, приведенные на упаковках продуктов питания.
- При консервировании соблюдайте следующие указания:
- Не замораживайте повторно продукты, которые оттаивают или были оттаяны, а используйте их как можно скорее.
 - Заверните продукты питания в алюминиевую фольгу или полиэтиленовую пленку и закройте их крышкой в подходящих емкостях. Благодаря этому лучше консервируются аромат, субстанция и свежесть.

Оттаивание холодильника (только CB 36, CB40)

Влага из воздуха может выпадать на испарителе или в камере холодильника в виде снеговой шубы, которая уменьшает холодопроизводительность. Своевременно оттаивайте прибор.



ВНИМАНИЕ!

Для удаления споя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При оттаивании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

- Выньте охлаждаемые продукты.
- При необходимости, переложите их в другой холодильник, чтобы они остались холодными.
- Установите регулятор в положение «0».
- Оставьте крышку открытой.
- Вытрите оттаявшую воду.

Выключение и временное прекращение эксплуатации холодильника

При прекращении эксплуатации холодильника на длительный срок соблюдайте следующий порядок действий:

- Поверните регулятор в положение «0».
- Отсоедините соединительный кабель от батареи или вытяните штекер кабеля постоянного тока из выпрямителя.
- Очистите холодильник (см. гл. «Чистка и уход» на стр. 16).
- Во избежание образования запаха оставляйте крышку или дверцу спека открытой.

9 Чистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.
- Следите за тем, чтобы в уплотнения не попадала вода. Это может приводить к повреждениям электронных узлов.
- После очистки протрите холодильник насухо тряпкой.

10 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

11 Утилизация



ОСТОРОЖНО!

При утилизации следите за тем, чтобы прибор не перегревался, т. к. пенопластовая изоляция была вспенена горючим газом.

➤ По возможности, выбрасывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

12 Устранение неисправностей

Компрессор не работает

Неисправность	Возможная причина	Устранение
$U_3 = 0 \text{ В}$	Обрыв соединительного кабеля батарея – электронный модуль	Восстановить соединение
	Неисправен главный выключатель (если имеется)	Заменить главный выключатель
	Перегорел дополнительный линейный предохранитель (если имеется)	Заменить линейный предохранитель
$U_3 \leq U_{\text{вкл}}$	Слишком низкое напряжение батареи	Зарядить батарею
Попытка пуска с $U_3 \leq U_{\text{выкл}}$	Ослабленное кабельное соединение Плохой контакт (коррозия)	Восстановить соединение
	Слишком низкая емкость батареи	Замена батарееки
	Слишком низкое поперечное сечение кабеля	Заменить кабель (рис. 4, стр. 4)
Попытка пуска с $U_3 \geq U_{\text{вкл}}$	Слишком высокая температура окружающей среды	–
	Недостаточная приточно-вытяжная вентиляция	Переставить холодильник
	Загрязнен конденсатор	Очистить конденсатор
	Неисправен вентилятор (если имеется)	Заменить вентилятор
U_3	Напряжение между положительным и отрицательным выводом электронного модуля	
$U_{\text{вкл}}$	Напряжение включения электронного модуля	
$U_{\text{выкл}}$	Напряжение выключения электронного модуля	

Слишком низкая внутренняя температура в положении регулятора «1»

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Компрессор работает непрерывно	Отсутствует контакт датчика термостата с испарителем	Закрепить датчик
	Неисправен термостат	Заменить термостат
	Короткое замыкание в линии термостата	
Компрессор работает долго	В приборе было заморожено большое количество продуктов (только CB 36, CB 40)	–

Холодопроизводительность уменьшается, внутренняя температура растет

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Компрессор работает долго/непрерывно	Обледенел испаритель	Оттаять испаритель
	Слишком высокая температура окружающей среды	–
	Недостаточная приточно-вытяжная вентиляция	Переставить холодильник
	Загрязнен конденсатор	Очистить конденсатор
	Неисправен вентилятор (если имеется)	Заменить вентилятор
Компрессор работает редко	Батарея разряжена	Зарядить батарею

Необычные шумы

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Громкое гудение	Деталь холодильного контура не может свободно колебаться (прилегает к стенке)	Осторожно изогнуть деталь
	Между холодильной машиной и стенкой зажаты инородные предметы	Удалить инородные предметы
	Шум при работе вентилятора (если имеется)	–

13 Технические данные

Холодильники CoolMatic CB36, CB40 и RHD 50 имеют следующие характеристики:

- Подводимое напряжение 12 В пост. тока или 24 В пост. тока
- Относительная влажность воздуха: макс. 90 %
- Кратковременный крен: макс. 30°

	CB36	CB40
Емкость:	36 л	40 л
Потребляемая мощность:	45 Вт	45 Вт
Диапазон температуры охлаждения:	от +10 °C до –12 °C	
Количество хладагента:	60 г	
Эквивалент CO ₂ :	0,086 т	
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430	
Климатический класс:	N	
Размеры (ШxВxГ) в мм (с компрессором):	рис. 1, стр. 3	рис. 2, стр. 3
Вес:	17 кг	19 кг

	RHD 50
Емкость:	50 л
Потребляемая мощность:	45 Вт
Диапазон температуры охлаждения:	от +10 °C до +2 °C
Количество хладагента:	35 г
Эквивалент CO ₂ :	0,05 т
Потенциал глобального потепления (GWP):	1430
Климатический класс:	N
Размеры (ШxВxГ) в мм (с компрессором):	рис. 3, стр. 3
Вес:	20 кг

Испытания/сертификаты



Холодильный контур содержит R134a.

Содержит фторированные парниковые газы

Герметически закрытая конструкция

Соответствует требованиям Директивы по энергопотребляющим продуктам ErP/EuP

Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	24
2	Zasady bezpieczeństwa	24
3	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	26
4	Zakres dostawy	27
5	Osprzęt	27
6	Opis techniczny	27
7	Montaż i podłączanie lodówki	28
8	Obsługa	30
9	Czyszczenie i pielęgnacja	34
10	Gwarancja	35
11	Utylizacja	35
12	Usuwanie usterek	36
13	Dane techniczne	38

1 Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie powoduje śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Wskazówka dot. bezpieczeństwa: Nieprzestrzeganie może prowadzić do obrażeń ciała.



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji

2.1 Ogólne bezpieczeństwo



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia!

Zastosowanie na łodziach: W przypadku zasilania sieciowego należy bezwzględnie zadbać o zabezpieczenie bezpiecznikiem różnicowoprądowym!



OSTRZEŻENIE!

- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartości napięcia roboczego i napięcia akumulatora są takie same (zob. tabliczka znamionowa).
- Jeżeli przewód jest uszkodzony, należy go zastąpić przewodem tego samego typu i o tej samej specyfikacji.
- Wykonanie instalacji w wilgotnych pomieszczeniach należy zlecać wyłącznie specjalistom.
- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Niefachowe naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo.

W celu przeprowadzenia naprawy należy zwrócić się do działu serwisowego.

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- W żadnym wypadku nie wolno otwierać obiegu chłodzenia.
- Urządzenie należy ustawić w suchym miejscu, zabezpieczonym przed zachlapaniem.
- Nie należy ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia i innych źródeł ciepła (ogrzewanie, silne promieniowanie słoneczne, piec gazowy itp.).
- Podczas podłączania lodówki do akumulatora należy pamiętać o tym, że zawiera on kwas!
- Należy pamiętać, aby kompresor miał odpowiednią wentylację.
- Lodówka nie nadaje się do transportu substancji drażniących lub zawierających rozpuszczalniki!
- Osoby (łącznie z dziećmi), które z powodu swych zdolności psychofizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź braku doświadczenia lub niewiedzy nie są w stanie bezpiecznie używać urządzenia, nie powinny korzystać z niego bez nadzoru osoby odpowiedzialnej.

• Urządzenia elektryczne nie są zabawkami dla dzieci!

Urządzenie należy stosować i przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. pojemników aerozolowych z gazem wytłaczającym.

2.2 Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia!

Nigdy nie wolno chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego.



OSTRZEŻENIE!

- Do lodówki nie można wkładać urządzeń elektrycznych.
- Należy odszrańać urządzenie w odpowiednim czasie; zapewni to oszczędność energii.
- Po podłączeniu urządzenia do akumulatora należy upewnić się, czy artykuły spożywcze nie mają kontaktu z elektrolitem.
- Należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.



UWAGA!

Przed ładowaniem akumulatora za pomocą ładowarki należy odłączyć od niego urządzenie lub inne odbiorniki prądu. Przepięcia mogą uszkodzić elektronikę urządzeń.



WSKAZÓWKA

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy je odłączyć.

3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka jest przeznaczona do chłodzenia i mrożenia artykułów spożywczych (tylko CB 36 i CB 40). Urządzenie nadaje się również do użytku na łodziach.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia!

Należy sprawdzić, czy wydajność chłodzenia odpowiada wymaganiom związanym żywnością lub lekami, które mają być przechowywane w lodówce.

4 Zakres dostawy

Ilość	Nazwa
1	Lodówka
1	Instrukcja obsługi

5 Osprzęt

Jeżeli lodówka ma zostać podłączona do sieci prądu przemiennego 230 V, należy zastosować jeden z poniższych prostowników.

Nazwa	Nr produktu
EPS-100W, prostownik (230 V: 24 V)	9600000440
MPS-35, prostownik (110 – 240 V: 24 V)	9600000445

6 Opis techniczny

Lodówki CoolMatic CB 36, CB 40 i RHD 50 można podłączać do napięcia stałego wynoszącego 12 V lub 24 V; nadają się więc do zastosowania np. na campingach lub na łodziach. Ponadto możliwe je podłączać za pomocą prostownika EPS-100W i MPS-35 do sieci 230 V.

Lodówka służy do chłodzenia i utrzymywania w chłodzie produktów spożywczych. W lodówkach CoolMatic CB 36 i CB 40 możliwe jest również mrożenie.

Wszystkie materiały, z których wykonano lodówkę, są bezpieczne dla artykułów spożywczych. Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

Za pomocą regulatora temperatury znajdującego się w środku urządzenia można ustawić bezstopniowo żądaną temperaturę.

Lodówka posiada zabezpieczenie podnapięciowe. Jeśli napięcie jest niewystarczające, w celu ochrony akumulatora lodówka wyłącza się automatycznie. Jeśli po jakimś czasie napięcie osiąga dostateczną wartość, włącza się ponownie.

Podczas stosowania urządzenia na łodziach przechyl ciągły może wynosić maksymalnie 30°.

Lodówki CoolMatic CB 36 i CB 40 są wyposażone w zdejmowany, oddziennie montowany agregat.

7 Montaż i podłączanie lodówki

7.1 Montaż lodówki

Urządzenie przewidziano do użytku w temperaturze otoczenia od 16 °C do 32 °C. W trybie pracy ciągłej wilgotność powietrza nie może przekroczyć 90%.

Lodówkę należy zamontować w suchym, zabezpieczonym miejscu (wymiary montażowe: rys. 1 do rys. 3, strona 3). Nie należy montować urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak systemy ogrzewania, piece gazowe, przewody wody ciepłej itd.

Lodówka musi być zamontowana tak, aby możliwy był swobodny odpływ nagrzanej powietrza z agregatu chłodniczego. Należy więc zapewnić wystarczającą wentylację.

W przypadku lodówek CoolMatic CB 36, CB 40 i RHD 50 agregat chłodniczy można wyjąć i w razie problemów z miejscem zamontować w odległości do 1,5 m (CB 36, CB 40, RHD 50) od urządzenia.

7.2 Umieszczenie panelu dekoracyjnego (tylko CB 36, CB 40)

Na pokrywie urządzeń można umieścić panel dekoracyjny.

7.3 Podłączanie lodówki

Podłączanie do akumulatora

Lodówkę można eksploatować przy napięciu stałym wynoszącym 12 V lub 24 V.



UWAGA!

Aby uniknąć strat napięcia i mocy, należy zastosować możliwie krótki i nieprzerwany kabel.

Ponadto należy unikać korzystania z dodatkowych przełączników, wtyczek i puszek rozgałęźnych.

- Średnicę kabla określa się w zależności od jego długości zgodnie z rys. **4**, strona 4.

Legenda do rys. **4**, strona 4

Oś współrzędnych	Znaczenie	Jednostka
	Długość kabla	m
Ø	Średnica kabla	mm ²



UWAGA!

Należy pamiętać o właściwym położeniu biegunów.

- Należy podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego.
- Kolejnym krokiem jest podłączenie czarnego przewodu do masy.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić, czy wartości napięcia roboczego i napięcia akumulatora są takie same (zob. tabliczka znamionowa).
- Należy podłączyć lodówkę
 - w miarę możliwości bezpośrednio do bieguna akumulatora lub
 - do gniazdka z minimalnym zabezpieczeniem 15 A (przy 12 V) lub 7,5 A (przy 24 V).



UWAGA!

Przed ładowaniem akumulatora za pomocą ładowarki należy odłączyć od niego urządzenie lub inne odbiorniki prądu.

Przepięcia mogą uszkodzić elektronikę urządzeń.

Elektroniczne zabezpieczenie chroni urządzenie przed nieprawidłowym połączeniem biegunów przy podłączaniu akumulatora oraz przed zwarciem. Jeśli napięcie jest niewystarczające, w celu ochrony akumulatora lodówka wyłącza się automatycznie (zob. poniższa tabela).

	12 V	24 V
Napięcie wyłączenia	10,4 V	22,8 V
Napięcie ponownego włączenia	11,7 V	24,2 V

Podłączyć do sieci 230 V



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie życia!

- Nie wolno manipulować wtyczkami i wyłącznikami wilgotnymi rękami lub stojąc na mokrej powierzchni.
- W przypadku korzystania z lodówki na pokładzie statku przy zastosowaniu przyłącza lądowego do sieci 230 V konieczne jest włączenie pomiędzy nią a tą siecią bezpiecznika różnicowoprądowego. Wówczas należy skorzystać z porady specjalisty.

► Aby móc korzystać z urządzenia po podłączeniu do sieci 230 V lub 110 – 240 V, należy użyć prostownika EPS-100W (230 V) lub MPS-35 (110 – 240 V).

8 Obsługa



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem lodówki należy ze względów higienicznych wyczyścić ją od wewnętrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz również rozdz. „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 34).

8.1 Rady dotyczące oszczędzania energii

- Wybierz miejsce z dobrą wentylacją, nienarażone na promieniowanie słoneczne.
- Schłódź ciepłe potrawy przed ich włożeniem do urządzenia.
- Nie otwieraj lodówki częściej niż jest to konieczne.
- Nie zostawiaj otwartej lodówki dłużej niż to jest konieczne.
- Należy odszronić lodówkę zaraz po wytworzeniu się warstwy lodu.
- Należy unikać zbyt niskiej temperatury wewnętrznej.
- Należy regularnie oczyszczać kondensator z kurzu i innych nieczystości.
- Należy regularnie czyścić uszczelkę pokrywy.

8.2 Korzystanie z lodówki

Lodówka umożliwia konserwowanie świeżych artykułów spożywczych. W lodówkach CoolMatic CB 36 i CB 40 można ponadto konserwować mrożoną żywność bądź mrozić świeżą.



UWAGA!

Należy uważać, by nie ochładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Podczas zamrażania napoje i płynne potrawy zwiększą swoją objętość. Może to spowodować uszkodzenie szklanych pojemników.

- Lodówkę należy włączyć, przekręcając regulator w prawo.



WSKAZÓWKA

Po włączeniu lodówka potrzebuje ok 60 sekund do uruchomienia kompresora.



UWAGA!

Należy uważać, aby w lodówce znajdowały się tylko przedmioty lub produkty, które mogą być chłodzone do wybranej temperatury.

Zamek

RHD 50

Aby otworzyć lodówkę, należy pociągnąć za uchwyt (rys. 5 1, strona 4) i otworzyć drzwi.

Aby ją zamknąć, należy przycisnąć drzwi do momentu zaskoczenia blokady.

CB 36/CB 40

Pokrywa jest nałożona; nie zostaje zablokowana.

Ustawianie temperatury

Temperaturę można ustawić bezstopniowo za pomocą regulatora. Zintegrowany regulator temperatury reguluje temperaturę w następujący sposób:

- min. (przekręcenie do oporu w lewo) = najcieplejsze ustawienie
- maks. (przekręcenie do oporu w prawo) = najzimniejsze ustawienie



WSKAZÓWKA

Na wydajność chłodzenia wpływa

- temperatura otoczenia,
- ilość konserwowanych artykułów spożywczych,
- częstotliwość otwierania drzwi/pokrywy.

Konserwowanie artykułów spożywczych

W komorze chłodzącej można konserwować artykuły spożywcze. Czas konserwacji zwykle jest podany na opakowaniu.



UWAGA!

Nie wolno konserwować w komorze chłodzącej **ciepłych** artykułów spożywczych.

Nie należy wstawać do zamrażarki szklanych pojemników z płynami.



WSKAZÓWKA

Artykuły spożywcze łatwo wchłaniające zapach i smak oraz płyny i produkty o dużej zawartości alkoholu należy przechowywać w szczelnych pojemnikach.

Komora chłodząca dzieli się na różne strefy, w których panują różne temperatury:

- Chłodniejsze strefy znajdują się bezpośrednio nad ścianką dolną.
 - Konieczne jest uwzględnianie informacji o temperaturach i terminach przydatności umieszczonych na opakowaniach.
- Podczas konserwacji należy stosować się do następujących wskazówek:
- Nie należy zamrażać produktów, które są rozmrażane lub rozmrożone; należy spożyć je jak najszybciej.
 - Należy zawijać artykuły spożywcze w folię aluminiową lub polietylenową i zamkać w pojemniki z pokrywą. Pozwoli to lepiej zakonserwować aromat, wygląd i świeżość artykułów.

Odszranianie lodówki (tylko CB 36, CB 40)

Wilgotne powietrze może się osadzać na parowniku lub wewnątrz lodówki w postaci szronu, który ogranicza wydajność chłodzenia. Należy więc w odpowiednim czasie odszronić urządzenie.



UWAGA!

Do usuwania warstw lodu i do oddzielania mocno zamrożonych artykułów od powierzchni zamrażarki nie wolno używać twardych lub ostrzych narzędzi.

Aby odszronić lodówkę, należy postępować w następujący sposób:

- Należy wyjąć chłodzone produkty.
- Następnie należy włożyć je do innej lodówki, tak aby pozostały zimne.
- Należy ustawić regulator na „0”.
- Należy pozostawić otwartą pokrywę.
- Wodę powstałą w wyniku odszraniania należy zetrzeć.

Wyłączanie lodówki

Wyłączając lodówkę na dłuższy czas, należy postępować w następujący sposób:

- Należy ustawić regulator na „0”.
- Należy odłączyć przewód przyłączeniowy od akumulatora lub wyciągnąć wtyczkę przewodu prądu stałego z prostownika.
- Należy oczyścić lodówkę (zob. rozdz. „Czyszczenie i pielęgnacja” na stronie 34).
- Aby uniknąć powstawania nieprzyjemnych zapachów, należy pozostawić pokrywę lub drzwi lekko otwarte.

9 Czyszczenie i pielęgnacja



OSTRZEŻENIE!

Przed każdym czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od sieci.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówkie nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnętrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.
- Należy uważać, aby woda nie dostała się do uszczelek. Może to spowodować uszkodzenie elektroniki.
- Po wyczyszczeniu należy wytrzeć lodówkę do sucha ściereczką.

10 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

11 Utylizacja



OSTROŻNIE!

Podczas utylizacji należy dopilnować, aby urządzenie nie było przegrzewane, ponieważ pianka izolacyjna została wyprodukowana za pomocą palnego gazu.

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.
-  Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

12 Usuwanie usterek

Kompressor nie działa

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
$U_{ZA} = 0 \text{ V}$	Przerwanie w przewodzie przyłączeniowym akumulator–elektronika	Wykonanie połączenia
	Uszkodzony wyłącznik główny (jeśli istnieje)	Wymiana wyłącznika głównego
	Przepalone dodatkowe zabezpieczenie przewodu (jeśli istnieje)	Wymiana zabezpieczenia przewodu
$U_{KL} \leq U_{WL}$	Za niskie napięcie w akumulatorze	Ładowanie akumulatora
Próba uruchomienia z $U_{ZA} \leq U_{WYŁ}$	Luźne połączenie kablowe Zły zestyk (korozja)	Wykonanie połączenia
	Zbyt mała pojemność akumulatora	Wymiana akumulatora
	Za mała średnica kabla	Wymiana kabla (rys. 4, strona 4)
Próba uruchomienia z $U_{ZA} \geq U_{WL}$	Za wysoka temperatura otoczenia	–
	Niewystarczająca wentylacja	Przesunięcie lodówki
	Zabrudzony kondensator	Czyszczenie kondensatora
	Uszkodzony wentylator (jeśli istnieje)	Wymiana wentylatora

U_{ZA} Napięcie pomiędzy zaciskiem plus a zaciskiem minus w układzie elektronicznym

U_{WL} Napięcie włączenia w układzie elektronicznym

$U_{WYŁ}$ Napięcie wyłączenia w układzie elektronicznym

Za niska temperatura wewnętrzna w położeniu regulatora „1”

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
Kompressor pracuje bez przerwy	Czujnik termostatu nie styka się z parownikiem	Zamocowanie czujnika
	Uszkodzony termostat	Wymiana termostatu
	Zwarcie w przewodzie termostatu	
Kompressor pracuje przez długi czas	W lodówce zamrożono za dużą ilość (tylko CB 36, CB 40)	–

Wydajność chłodzenia maleje, temperatura wewnętrzna rośnie

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
Kompressor pracuje za długo/bez przerwy	Oblodzony parownik	Odszronienie parownika
	Za wysoka temperatura otoczenia	–
	Niewystarczająca wentylacja	Przestawienie lodówki
	Zabrudzony kondensator	Czyszczenie kondensatora
	Uszkodzony wentylator (jeśli istnieje)	Wymiana wentylatora
Kompressor pracuje rzadko	Rozładowany akumulator	Ładowanie akumulatora

Niestandardowe szумy

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązańe
Głośny przydźwięk	Element konstrukcyjny obiegu chłodzenia nie może wykonywać swobodnie ruchu drgającego (przylega do ścianki)	Odgięcie elementu konstrukcyjnego przy zachowaniu ostrożności
	Zakleszczone ciało obce pomiędzy lodówką a ścianą	Usunięcie ciała obcego
	Szum wentylatora (jeśli występuje)	–

13 Dane techniczne

Lodówki CoolMatic CB 36, CB 40 i RHD 50 mają następujące cechy:

- Napięcie przyłączeniowe 12 V DC lub 24 V DC
- Wilgotność powietrza: maksymalnie 90%
- Krótkotrwały przechy: maksymalnie 30°

	CB 36	CB 40
Pojemność:	36 l	40 l
Pobór mocy:	45 W	45 W
Zakres temperatur chłodzenia:	od +10 °C do –12 °C	
Ilość czynnika chłodzącego:	60 g	
Ekwivalent CO ₂ :	0,086 t	
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430	
Klasa klimatyczna:	N	
Wymiary (szer. x wys. x gł.) w mm (z kompresorem):	rys. 1, strona 3	rys. 2, strona 3
Waga:	17 kg	19 kg

	RHD 50
Pojemność:	50 l
Pobór mocy:	45 W
Zakres temperatur chłodzenia:	od +10 °C do +2 °C
Ilość czynnika chłodzącego:	35 g
Ekwivalent CO ₂ :	0,05 t
Potencjał tworzenia efektu cieplarnianego (GWP):	1430
Klasa klimatyczna:	N
Wymiary (szer. x wys. x gł.) w mm (z kompresorem):	rys. 3, strona 3
Waga:	20 kg

Kontrola/certyfikaty

Obieg chłodzący zawiera R134a.

Zawiera fluorowane gazy cieplarniane

Hermetyczne zamknięte urządzenie

Zgodność z dyrektywą ErP/EuP.

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	41
2	Bezpečnostné pokyny	41
3	Používanie v súlade s určením	43
4	Obsah dodávky	44
5	Príslušenstvo	44
6	Technický opis	44
7	Zabudovanie a pripojenie chladiaceho prístroja	45
8	Obsluha	47
9	Čistenie a starostlivosť	50
10	Záruka	51
11	Likvidácia	51
12	Odstránenie porúch	52
13	Technické údaje	54

1 Vysvetlenie symbolov



NEBZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie vedie k smrti alebo k t'ažkému zraneniu.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k smrti alebo k t'ažkému zraneniu.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Nerešpektovanie môže viesť k zraneniam.



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhe výrobku.

2 Bezpečnostné pokyny

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode

2.1 Všeobecná bezpečnosť



NEBZPEČENSTVO!

Ohrozenie života!

Pri používaní na člnoch: Pri sietiovej prevádzke bezpodmienečne zabezpečte, aby napájanie prúdom bolo zaistené Fl prúdovým chráničom!



VÝSTRAHA!

- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje s napäťom batérie (pozri typový štítok).

- Ak je pripájací kábel poškodený, musíte ho vymeniť za kábel rovnakého typu a rovnakej špecifikácie.
- Inštaláciu vo vlhkých priestoroch prenechajte len odborníkovi.
- Opravy na tomto prístroji smú vykonávať len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.
V prípade opravy sa obráťte na zákaznícky servis firmy.
- Porovnajte údaje o napätí na typovom štítku s existujúcim zdrojom napäťia.
- Chladiaci okruh v žiadnom prípade neotvárajte.
- Prístroj osadťte na suchom mieste, ktoré je chránené pred striekajúcou vodou.
- Prístroj neodkladajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, silné slnečné žiarenie, plynové pece atď.).
- Keď vaše chladiace zariadenie pripojíte k batérii, myslite na to, že batéria obsahuje kyselinu!
- Dávajte pozor na to, aby bol kompresor dostatočne prevzdušnený.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu žieravých látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel.
- Osoby (vrátane detí), ktoré z dôvodu ich fyzických, zmyslových alebo duševných schopností alebo ich neskúsenosti alebo neznalosti nie sú schopné bezpečne používať tento výrobok, by ho nemali používať bez dozoru alebo poučenia zodpovednou osobou.
- **Elektrické prístroje nie sú hračkou pre deti!**
Prístroj používajte mimo dosahu detí.
- Potraviny sa smú uskladňovať len v originálnom obale alebo vhodných nádobách.
- V prístroji neuskladňujte látky, u ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.

2.2 Bezpečnosť pri prevádzke prístroja



NEBZPEČENSTVO!

Ohrozenie života!

Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí preto všetkým pri prevádzke prostredníctvom siete so striedavým prúdom.



VÝSTRAHA!

- Vnútri chladiaceho zariadenia sa nesmú používať žiadne elektrické prístroje.
- Prístroj včas odmrazte, čím ušetríte energiu.
- Keď prístroj pripojíte k batérii, zabezpečte, aby sa potraviny nedostali do styku s kyselinou batérie.
- Chráňte prístroj pred dažďom a vlhkosťou.



POZOR!

Pred nabíjaním batérie rýchlónabíjacím prístrojom odpojte prístroj a iné spotrebiče od batérie.

Nadmerné napätie môže poškodiť elektroniku prístrojov.



POZNÁMKA

Prístroj odpojte, keď ho dlhší čas nepoužívate.

3 Používanie v súlade s určením

Chladiaci prístroj je vhodný na chladenie a mrazenie (iba CB36 a CB40) potravín. Prístroj je vhodný na prevádzku v člnoch.



UPOZORNENIE! Ohrozenie zdravia!

Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladniť.

4 Obsah dodávky

Množstvo	Označenie
1	Chladiaci prístroj
1	Návod na obsluhu

5 Príslušenstvo

Ak chcete prevádzkovať chladiaci prístroj v 230 V sieti striedavého prúdu, použite, prosím, jeden z nasledujúcich usmerňovačov.

Označenie	Č. výrobku
EPS-100W, usmerňovač (230 V: 24 V)	9600000440
MPS-35, usmerňovač (110 – 240 V: 24 V)	9600000445

6 Technický opis

Chladiace prístroje CoolMatic CB 36, CB40 a RHD 50 sú vhodné na použitie v 12 V alebo 24 V sieti s jednosmerným napäťom a vďaka tomu sa môžu použiť napríklad pri kempovaní alebo na člnoch. Okrem toho ich môžete prostredníctvom usmerňovačov EPS-100W a MPS-35 pripojiť k 230 V sieti.

V chladiacom prístroji je možné chlaďiť tovary a udržiavať ich chladné. V CoolMatic CB 36 a CB 40 možno tovary mraziť.

Všetky materiály, použité v chladiacom prístroji, sú vhodné na to, aby prichádzali do styku s potravinami. Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

Regulátorom teploty vo vnútri prístroja možno plynulo nastaviť požadovanú teplotu.

Chladiaci prístroj disponuje podpäťovou ochranou. Na ochranu batérie sa chladiaci prístroj automaticky vypne, keď už nepostačuje napätie. Pri dostatočnom napätí sa opäť zapne.

Pri použití na člnoch môže byť chladiaci prístroj vystavený trvalému nakloneniu 30°.

CoolMatic CB 36 a CB 40 sú vybavené odoberateľným a oddelene montovateľným agregátom.

7 Zabudovanie a pripojenie chladiaceho prístroja

7.1 Zabudovanie chladiaceho prístroja

Prístroj je dimenzovaný na teplotu okolia 16 °C až 32 °C. V neprerušovanej prevádzke nesmie byť vlhkosť vzduchu vyššia ako 90 %.

Prístroj zabudujte na suchom, chránenom mieste (montážne rozmery: obr. 1 až obr. 3, strane 3). Vyhnite sa zabudovaniu pri zdrojoch tepla ako sú kúrenie, plynové pece, teplovodné potrubia atď.

Chladiaci prístroj musí byť zabudovaný tak, aby mohol z chladiaceho agregátu v dostatočnej miere unikať zohriatý vzduch. Zabezpečte preto dostatočné vetranie.

Pri CoolMatic CB 36, CB40 a RHD 50 sa dá chladiaci agregát odobrať a môže sa pri problémoch s dostatkom miesta do 1,5 m (CB 36, CB 40, RHD 50) namontovať oddelene od chladiaceho boxu.

7.2 Prispôsobenie dekoru (iba CB 36, CB40)

Poklopy prístrojov sa dajú opatríť dekorom svojho zriadenia.

7.3 Pripojenie chladiaceho prístroja

Pripojenie k batérii

Chladiaci prístroj možno prevádzkovať s jednosmerným napäťím 12 V alebo 24 V.



POZOR!

Aby ste zabránili napäťovým alebo výkonovým stratám, mal by byť kábel čo možno najkratší a podľa možnosti neprerušený.

Nepoužívajte preto prídavné spínače, konektory a rozvádzacie zásuvky.

- Určte potrebný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla podľa obr. 4, strane 4.

Legenda k obr. 4, strane 4

Súradnicová os	Význam	Jednotka
	Dĺžka kábla	m
Ø	Prierez kábla	mm ²

**POZOR!**

Dbajte na správnu polaritu.

- Pripojte červený vodič k plusovému pólu.
- Pripojte čierny vodič ku kostre.
- Pred uvedením prístroja do prevádzky skontrolujte, či sa prevádzkové napätie zhoduje s napäťom batérie (pozri typový štítok).
- Váš chladiaci prístroj pripojte
 - podľa možnosti k pólov batérie alebo
 - ku konektoru, ktorý je chránený poistkou s minimálnou hodnotou 15 A (pri 12 V), príp. 7,5 A (pri 24 V).

**POZOR!**

Pred nabíjaním batérie rýchlonabíjiacim prístrojom odpojte prístroj a iné spotrebiče od batérie.

Nadmerné napätie môže poškodiť elektroniku prístrojov.

Elektronická ochrana proti prepólovaniu chráni chladiaci prístroj proti prepólovaniu pri pripájaní batérie alebo v prípade skratu. Kvôli ochrane batérie sa chladiaci prístroj v prípade nedostatočného napäťa automaticky vypne (pozri nasledovnú tabuľku).

	12 V	24 V
Vypínacie napätie	10,4 V	22,8 V
Znovuzapínacie napätie	11,7 V	24,2 V

Pripojenie k 230 V sieti**NEBZPEČENSTVO! Ohrozenie života!**

- Nikdy nemanipulujte s konektormi a spínačmi, keď máte mokré ruky alebo stojíte vo vode.
- Ak prevádzkujete vašu chladničku na palube člna cez brehovú prípojku pripojením do 230 V siete, v každom prípade musíte zapojiť ochranný prúdový chránič FI medzi 230 V sieť a chladiaci prístroj. Porad'te sa s odborníkom.

- Aby ste mohli chladiaci prístroj prevádzkovať v 230 V alebo 110 – 240 V sieti, použite usmerňovač EPS-100W (230 V) alebo MPS-35 (110 – 240 V).

8 Obsluha



POZNÁMKA

Pred uvedením nového chladiaceho prístroja do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vycísiť zvonku a zvnútra vlhkou handičkou (pozri kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 50).

8.1 Tipy na úsporu energie

- Zvoľte dobre odvetrané a pred slnečným žiareniom chránené miesto osadenia.
- Teplé jedlá nechajte najprv ochladit', pokým ich budete v zariadení udržiavať studené.
- Neotvárajte chladiace zariadenia častejšie než je to potrebné.
- Nenechávajte chladiace zariadenie otvorené dlhšie než je to potrebné.
- Odmrazte chladiaci prístroj hned', ako sa vytvorí vrstva námrazy.
- Zabránite tak nepotrebné nízkej vnútornnej teplote.
- Kondenzátor v pravidelných intervaloch zbavte prachu a nečistôt.
- Pravidelne čistite tesnenie poklopu.

8.2 Používanie chladiaceho prístroja

Chladiaci prístroj umožňuje konzervovanie čerstvých potravín. V CoolMatic CB36 a CB40 môžete okrem toho konzervovať hlbokomrazené potraviny a nechať zmraziť čerstvé potraviny.



POZOR!

Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Pri zmrazení nápoje alebo tekuté jedlá zväčšia svoj objem. Sklenená nádoba sa tak môže zničiť.

- Chladiaci prístroj zapnite tak, že regulátor otočíte doprava.



POZNÁMKA

Po zapnutí potrebuje chladiaci prístroj asi 60 sekúnd, pokým sa kompresor rozbehne.



POZOR!

Dbajte na to, aby sa v chladiacom prístroji nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.

Uzáver

RHD 50

Aby ste chladiaci prístroj otvorili, potiahnite príklopku (obr. 5 1, strane 4) a otvorte dvere.

Aby ste chladiaci prístroj zablokovali, zatlačte dvere, až zaklapne blokovanie.

CB 36/CB 40

Poklop prilieha a nezablokuje sa.

Nastavenie teploty

Teplotu môžete plynulo nastaviť regulátorom. Integrovaný regulátor teploty reguluje teplotu nasledovne:

- min. (ľavý doraz) = najteplejšie nastavenie
- max. (pravý doraz) = najchladnejšie nastavenie



POZNÁMKA

Chladiaci výkon môže byť ovplyvnený

- teplotou okolia,
- množstvom konzervovaných potravín,
- častotou otvárania dverí/poklopov.

Konzervovanie potravín

V chladiacej priečke môžete konzervovať potraviny. Doba konzervovania potravín je zvyčajne uvedené na obale.



POZOR!

Nekonzervujte v chladiacej priečke **teplé** potraviny.

Do mraziacej priečky nedávajte sklenené nádoby s tekutinami.



POZNÁMKA

Potraviny, ktoré ľahko absorbujú pachy a chute, ako aj tekutiny a výrobky s vysokým obsahom alkoholu konzervujte tesne uzavretých nádobách.

Chladiaca priečka je rozdelená na rôzne zóny, v ktorých je rozdielna teplota:

- Chladnejšie zóny sa nachádzajú bezprostredne nad dnom.
- Všimnite si údaje o teplote uskladnenia a použiteľnosti na obale potravín.

- Rešpektujte nasledovné upozornenia týkajúce sa konzervovania:
- Výrobky, ktoré sa rozmrazujú alebo sa rozmrazili, v žiadnom prípade znova nezmrazujte, ale ich čo najskôr spotrebujte.
 - Zabalťte potraviny do hliníkovej, príp. polyetylénovej fólie a zavorte do vhodnej nádoby s vekom. Tým sa arómy, substancie a čerstvosť lepšie zachovajú.

Rozmrazenie chladiaceho prístroja (iba CB 36, CB 40)

Vlhký vzduch sa môže zrážať na odparovači alebo vnútri chladiaceho prístroja ako srieň, čím sa znižuje chladiaci výkon. Prístroj včas odmrazte.



POZOR!

Na odstránenie vrstvy námrazy alebo uvoľnenie primrazených predmetov nepoužívajte tvrdé alebo špicaté nástroje.

Pri odmrazovaní chladiaceho prístroja postupujte nasledovne:

- Chladené potraviny vyberte.
- V prípade potreby ich uskladnite v inom chladiacom prístroji, aby zostali schladené.
- Nastavte regulátor do polohy „0“.
- Nechajte veko otvorené.
- Rozmrazenú vodu poutierajte.

Vypnutie a odstavenie chladiaceho prístroja

Ak chladiaci prístroj nebudete používať dlhší čas, postupujte nasledovne:

- Nastavte regulátor na stupeň „0“.
- Odpojte prípojný kábel od batérie alebo vytiahnite konektor vedenia jednosmerného prúdu z usmerňovača.
- Vycistite chladiaci prístroj (pozri kap. „Čistenie a starostlivosť“ na strane 50).
- Kryt alebo dvere nechajte za účelom zabránenia tvorby pachu mierne pootvorené.

9 Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA!

Pred každým čistením a ošetrovaním odpojte zariadenie od siete.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.
- Zabezpečte, aby vetracie a odvzdušňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.
- Dbajte na to, aby do tesnenia nakvapkala voda. Mohlo by to poškodiť elektroniku.
- Po vyčistení utrite chladiaci prístroj handričkou dosucha.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

11 Likvidácia



UPOZORNENIE!

Pri likvidácii dbajte na to, aby sa prístroj neprehrial, pretože izolačná pena bola spenená horľavým plynom.

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.
 Ked' výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recykláčnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

12 Odstránenie porúch

Kompressor nebeží

Porucha	Možná príčina	Riešenie
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Prerušenie prípojného vedenia batéria – elektronika	Vytvorte spojenie
	Hlavný spínač je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte hlavný spínač
	Doplňková poistka vedenia prepálená (ak je k dispozícii)	Vymeňte poistku vedenia
$U_{KL} \leq U_{ZAP}$	Napätie batérie je príliš nízke	Nabite batériu
Pokus o naštartovanie pomocou $U_{KL} \leq U_{VYP}$	Uvoľnené káblové spojenie Zlý kontakt (korózia)	Vytvorte spojenie
	Kapacita batérie je príliš nízka	Vymeňte batériu
	Prierez kábla je príliš malý	Vymeňte kábel (obr. 4, strane 4)
Pokus o naštartovanie pomocou $U_{KL} \geq U_{ZAP}$	Teplota okolia príliš vysoká	–
	Prívod a odvod vzduchu nie je dostačočný	Premiestnite chladiaci prístroj
	Kondenzátor je znečistený	Vyčistite kondenzátor
	Ventilátor je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte ventilátor

U_{KL} Napätie medzi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

U_{ZAP} Zapínacie napätie elektroniky

U_{VYP} Vypínacie napätie elektroniky

Vnútorná teplota príliš nízka v stupni regulátora „1“

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Kompresor nepretržito beží	Snímač termostatu nemá kontakt s odparovačom	Upevnite snímač
	Termostat je chybný	Vymeňte termostat
	Skrat vo vedení termostatu	
Kompresor beží dlho	V prístroji namrzlo väčšie množstvo (iba CB 36, CB 40)	–

Chladiaci výkon zostáva rovnaký, vnútorná teplota stúpa

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Kompresor beží dlho/nepretržite	Odparovač je pokrytý ľadom	Nechajte odparovač rozmrzatiť
	Teplota okolia príliš vysoká	–
	Prívod a odvod vzduchu nie je dostatočný	Premiestnite chladiaci prístroj
	Kondenzátor je znečistený	Vyčistite kondenzátor
	Ventilátor je chybný (ak je k dispozícii)	Vymeňte ventilátor
Kompresor beží zriedkavo	Kapacita batérie je vybitá	Nabite batériu

Nezvyčajné zvuky

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Hlasné hučanie	Konštrukčný dielec okruhu chladenia sa nemôže voľne kolísat (prilieha k stene)	Konštrukčný dielec opatrne ohnite
	Medzi chladiacim prístrojom a stenou uviazlo cudzie teleso	Odstráňte cudzie teleso
	Hluk ventilátora (ak je k dispozícii)	–

13 Technické údaje

Chladiace prístroje CoolMatic CB 36, CB 40 a RHD 50 majú všetky nasledujúce charakteristiky:

- Pripojovacie napätie 12 V DC alebo 24 V DC
- Vlhkosť vzduchu: maximálne 90 %
- Krátkodobé naklonenie: maximálne 30°

	CB36	CB40
Objem:	36 l	40 l
Príkon:	45 W	45 W
Rozsah teploty chladenia:	+10 °C až –12 °C	
Množstvo chladiaceho prostriedku:		60 g
Ekvivalent CO ₂ :		0,086 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):		1430
Klimatická trieda:		N
Rozmery (ŠxVxH) v mm (s kompresorom):	obr. 1 , strane 3	obr. 2 , strane 3
Hmotnosť:	17 kg	19 kg

	RHD 50
Objem:	50 l
Príkon:	45 W
Rozsah teploty chladenia:	+10 °C až +2 °C
Množstvo chladiaceho prostriedku:	35 g
Ekvivalent CO2:	0,05 t
Potenciál globálneho otepľovania (GWP):	1430
Klimatická trieda:	N
Rozmery (ŠxVxH) v mm (s kompresorom):	obr. 3 , strane 3
Hmotnosť:	20 kg

Skúšky/certifikáty

e 13

Chladiaci obvod obsahuje R134a.

Obsahuje fluórované skleníkové plyny

Hermeticky uzavreté zariadenie

V súlade so smernicou ErP/EuP.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschověte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	57
2	Bezpečnostní pokyny	57
3	Použití v souladu s účelem	59
4	Obsah dodávky	60
5	Příslušenství	60
6	Technický popis	60
7	Vestavění a připojení chladničky	61
8	Obsluha	63
9	Čištění a údržba	66
10	Záruka	67
11	Likvidace	67
12	Odstraňování poruch	68
13	Technické údaje	70

1 Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů jsou smrtelná nebo vážná zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení pokynů mohou být smrtelná nebo vážná zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyny: Následkem nedodržení mohou být úrazy.



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

2.1 Obecná bezpečnost



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života!

Při použití na lodích Při použití síťového napájení je nezbytné, aby byl napájecí zdroj chráněn spínačem FI!



VÝSTRAHA!

- Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda se shoduje provozní napětí s napětím baterie (viz typový štítek).

- Pokud dojde k poškození přívodního kabelu, musíte jej vyměnit za kabel stejného typu a stejné specifikace.
 - Instalaci ve vlhkých prostorech smí provést pouze odborník.
 - Opravy tohoto přístroje smějí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
V případě nutné opravy kontaktujte zákaznický servis společnosti.
 - Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
 - Nikdy neotevírejte chladicí okruh.
 - Umístěte přístroj na suchém místě chráněním před stříkající vodou.
 - Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).
 - V případě, že připojíte chladničku k baterii, pamatujte, že baterie obsahuje kyselinu!
 - Pamatujte, že kompresor musí být dostatečně odvětrávaný.
 - Chladicí zařízení není vhodné k přepravě leptavých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel!
 - Osoby, které z důvodu svých fyzických, senzorických nebo duševních schopností, nebo své nezkušenosti nebo neznalosti, nejsou schopny bezpečně používat výrobek, nesmějí tento výrobek používat bez dohledu odpovědné osoby nebo bez jejího poučení.
- Elektrické přístroje nejsou hračky pro děti!**
Přístroj používejte a skladujte mimo dosah dětí.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
 - Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hnacím plyinem.

2.2 Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ!

Nebezpečí života!

Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz v síti se střídavým napětím.



VÝSTRAHA!

- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje.
- Přístroj včas odledněte, ušetříte tím energii.
- V případě připojení přístroje k baterii zajistěte, aby se do kontaktu s kyselinou z baterie nedostaly žádné potraviny.
- Chraňte výrobek před deštěm a vlhkostí.



POZOR!

Odpojte výrobek a ostatní spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce.

Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.



POZNÁMKA

Pokud nebudešte přístroj déle používat, odpojte jej.

3 Použití v souladu s účelem

Chladnička je určena ke chlazení a hlubokému chlazení potravin (pouze CB 36 a CB 40). Přístroj je určen i k provozu na lodích.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví!

Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.

4 Obsah dodávky

Množství	Název
1	Chladnička
1	Návod k obsluze

5 Příslušenství

Pokud si přejete používat chladničku v síti se střídavým proudem 230 V, použijte některý z následujících měničů.

Název	Č. výrobku
EPS-100W, měnič (230 V: 24 V)	9600000440
MPS-35, měnič (110 – 240 V: 24 V)	9600000445

6 Technický popis

Chladničky COOLMATIC řady CB 36, CB40 a RHD 50 jsou vhodné k použití v rámci stejnosměrného napětí 12 V nebo 24 V a mohou tak být používány např. při kempování nebo na lodích. Kromě toho je možné připojit měnič EPS-100W a MPS-35 k síti 230 V.

Chladnička je určena ke chlazení a k udržování v chladném stavu. V zařízení CoolMatic CB 36 a CB40 můžete hluboce chladit potraviny.

Veškeré materiály chladničky jsou pro potraviny neškodné. Chladicí okruh nevyžaduje žádnou údržbu.

Pomocí regulátoru teploty uvnitř přístroje můžete plynule nastavovat požadovanou teplotu.

Chladnička je vybavena podpěťovou ochranou. Z důvodu ochrany baterie se chladnička vždy automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné. Jakmile je napětí opět dostatečné, zařízení se opět zapne.

V případě použití na lodích může být chladnička vystavena trvalému náklonu 30°.

Zařízení CoolMatic CB 36 a CB40 jsou vybavena odnímatelným agregátem s možností samostatné montáže.

7 Vestavění a připojení chladničky

7.1 Vestavění chladničky

Přístroj je určen pro okolní teploty v rozmezí 16 °C až 32 °C. Za trvalého provozu nesmí vlhkost vzduchu přesáhnout 90 %.

Instalujte chladničku na suchém a chráněném místě (instalační rozměry: obr. 1 až obr. 3, strana 3). Neinstalujte zařízení vedle tepelných zdrojů, jako jsou topení, plynové pece, rozvody teplé vody apod.

Chladnička musí být instalována tak, aby bylo možné zahřátý vzduch dobře odvádět. Zajistěte proto dostatečné větrání.

V případě zařízení CoolMatic CB36, CB40 a RHD 50 je chladicí agregát odnímatelný a můžete jej v případě nedostatku místa namontovat až 1,5 m (CB36, CB40, RHD 50) od chladicího boxu.

7.2 Přizpůsobení dekoru (pouze CB36, CB40)

Víka zařízení můžete opatřit dekorem podle okolního zařízení.

7.3 Připojení chladničky

Připojení k baterii

Chladničku můžete používat v rámci stejnosměrného napětí 12 V nebo 24 V.



POZOR!

Z důvodu zabránění ztrát napětí a výkonu používejte co nejkratší nepřerušovaný kabel.

Ze stejného důvodu nepoužívejte další spínače, zástrčky nebo zásuvkové rozbočky.

- Stanovte potřebný průřez kabelu v závislosti na délce kabelu podle obr. 4, strana 4.

Legenda k obr. 4, strana 4

Souřadnicová osa	Význam	Jednotka
	Délka kabelu	M
Ø	Průřez kabelu	mm ²

**POZOR!**

Dodržujte správnou polaritu.

- Připojte červený vodič ke kladnému pólu.
- Připojte černý vodič ke kostře.
- Zkontrolujte před uvedením přístroje do provozu, zda se shoduje provozní napětí s napětím baterie (viz typový štítek).
- Připojte chladničku
 - pokud možno přímo k pólům baterie nebo
 - k zásuvce, která je jištěna minimálně 15 A (pro 12 V) nebo 7,5 A (pro 24 V).

**POZOR!**

Odpojte výrobek a ostatní spotřebiče od baterie dříve, než připojíte baterii k rychlonabíječce.

Přepětí může poškodit elektronické systémy přístrojů.

Elektronická ochrana proti přepólování chrání chladničku před přepólováním při připojování baterie a před zkratem. Z důvodu ochrany baterie se chladnička vždy automaticky vypne, jakmile je napětí nedostatečné (viz následující tabulka).

	12 V	24 V
Vypínací napětí	10,4 V	22,8 V
Napětí k zapnutí	11,7 V	24,2 V

Připojení k síti 230 V**NEBEZPEČÍ! Nebezpečí života!**

- Nikdy nemanipulujte se zástrčkami a spínači s mokrýma rukama nebo pokud stojíte v mokru.
- Pokud používáte chladničku na palubě lodi, která je připojena k síťové přípojce 230 V na souši, musíte vždy instalovat mezi síť 230 V a chladničku ochranný vypínač FI. Poradíte se s odborníkem.

- K tomu, abyste mohli provozovat chladničku na síti 230 V nebo 110 – 240 V, použijte měnič EPS-100W (230 V) nebo MPS-35 (110 – 240 V).

8 Obsluha



POZNÁMKA

Dříve než uvedete novou chladničku do provozu, musíte ji z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a údržba“ na straně 66).

8.1 Tipy k úspoře energie

- K používání vyberte dobře větrané místo chráněné před slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladničky vychladnout.
- Neotevírejte chladničku častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladničku otevřenou déle, než je nezbytně nutné.
- Odmrazte chladničku, jakmile se vytvoří vrstva ledu.
- Zabraňte vzniku zbytečně nízkých vnitřních teplot.
- Pravidelně čistěte kondenzátor od nečistot a prachu.
- Pravidelně čistěte těsnění víka.

8.2 Používání chladničky

Chladnička umožňuje uchovávání čerstvých potravin. V zařízení CoolMatic CB 36 a CB40 můžete konzervovat hluboko zchlazené potraviny a zmrazit čerstvé potraviny.



POZOR!

Nechladěte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrznutí zvětšují nápoje nebo tekuté potraviny svůj objem. Následkem může být poškození nebo zničení skleněných nádob.

- Chladničku zapnete přepnutím regulátoru doprava.



POZNÁMKA

Po zapnutí chladničky dojde k zapnutí kompresoru zhruba za 60 s.



POZOR!

Dbejte, aby byly v chladničce skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.

Zámek

RHD 50

Dvírka chladničky otevřete tahem za rukojeť (obr. 5 1, strana 4).

Chladničku zajistíte zatlačením dveří tak, aby zámek zapadl.

CB 36/CB 40

Víko dosedne a nezamkne se.

Nastavení teploty

Teplotu můžete nastavovat plynule pomocí regulátoru. Integrovaný regulátor teploty reguluje teplotu takto:

- min. (poloha zcela vlevo) = nastavení nejvyšší teploty
- max. (poloha zcela vpravo) = nastavení nejnižší teploty



POZNÁMKA

Chladicí výkon může být ovlivněn těmito faktory:

- Okolní teplota
- Množství skladovaných potravin
- Četnost otevírání dveří/víka.

Uchovávání potravin

V chladicím prostoru můžete uchovávat potraviny. Doba skladování potravin je zpravidla uvedena na balení.



POZOR!

V chladicím prostoru neskladujte **teplé** potraviny.

Do mrazicího boxu neukládejte skleněné nádoby s tekutinami.



POZNÁMKA

Skladujte potraviny, které snadno načichnou nebo změní chuť, tekutiny a výrobky s vysokým obsahem alkoholu v uzavřených nádobách.

Chladicí prostor je rozdělen do různých zón, které mají různé teploty:

- Chladnější zóny jsou přímo nade dnem chladničky.
- Dodržujte informace o teplotách a trvanlivosti, uvedené na balení uchovávaných potravin.

- Dodržujte při skladování následující pokyny:
- V žádném případě znova nezmrazujte výrobky, které jste právě rozmrazili, nebo které rozmrzly, ale co nejdříve je spotřebujte.
 - Zabalte potraviny do hliníkových nebo polyetylenových fólií a uložte je do vhodné nádoby s víkem. Lépe tak uchováte aroma, obsah a čerstvost.

Rozmrazování chladničky (pouze CB 36, CB 40)

Vzdušná vlhkost se může srážet na výparníku nebo uvnitř chladničky formou jinovatky, která snižuje chladicí výkon. Přístroj včas odmrazte.



POZOR!

Nepoužívejte k odstraňování ledu nebo k uvolňování přimrzlých předmětů tvrdé nebo špičaté nástroje.

Při rozmrazování chladničky postupujte takto:

- Vyprázdněte obsah chladničky.
- Uložte jej případně do jiné lednice, aby zůstal v chladnu.
- Přepněte regulátor do polohy „0“.
- Nechejte víko otevřené.
- Vytřete vodní kondenzát.

Vypnutí chladničky

Pokud nebudete chladničku delší dobu používat, postupujte takto:

- Přepněte regulátor do polohy „0“.
- Odpojte přívodní kabel od baterie nebo odpojte zástrčku z přívodu stejnosměrného proudu z usměrňovače.
- Vyčistěte chladničku (viz kap. „Čištění a údržba“ na straně 66).
- Víko nebo dvířka přístroje nechejte pootevřená, zabráníte tak tvorbě zápachu.

9 Čištění a údržba



VÝSTRAHA!

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte výrobek od sítě.



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředek nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.
- Zajistěte, aby nebyly vétrací a odvzdušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.
- Dbejte, aby do těsnění nevnikla voda. Mohlo by dojít k poškození elektroniky.
- Po vyčištění vytřete chladničku utěrkou dosucha.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

11 Likvidace



UPOZORNĚNÍ!

Při likvidaci přístroje pamatujte, že nesmí dojít k přehřátí, protože izolační pěna byla vypěněna hořlavým plynem.

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

12 Odstraňování poruch

Kompressor neběží

Porucha	Možná příčina	Řešení
$U_{KL} = 0 \text{ V}$	Přerušení původního vodiče baterie – elektronika	Obnovte spojení
	Závada hlavního vypínače (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte hlavní vypínač
	Spálení přídavné pojistky vodiče (pokud je instalována)	Vyměňte pojistky vodiče
$U_{KL} \leq U_{zap}$	Napětí baterie je příliš nízké	Nabijte baterii
Pokus o spuštění při hodnotě $U_{KL} \leq U_{VYP}$	Uvolněné spojení kabelu Špatný kontakt (koroze)	Obnovte spojení
	Příliš nízká kapacita baterie	Výměna baterie
	Příliš malý průřez vodiče	Vyměňte kabel (obr. 4, strana 4)
Pokus o spuštění při hodnotě $U_{KL} \geq U_{ZAP}$	Příliš vysoká okolní teplota	–
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu	Změňte umístění chladničky
	Znečištěný kondenzátor	Vyčistěte kondenzátor
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte ventilátor

U_{KL} Napětí mezi kladnou a zápornou svorkou elektroniky

U_{zap} Napětí k zapnutí elektroniky

U_{vyp} Napětí k vypnutí elektroniky

Regulátor na stupni „1“, ale teplota uvnitř přístroje je příliš nízká

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kompressor trvale pracuje	Čidlo termostatu je v kontaktu s výparníkem	Upevněte čidlo
	Termostat je vadný	Vyměňte termostat
	Zkrat ve vodiči termostatu	
Kompressor běží dlouho	V přístroji vznikla větší námraza (pouze CB 36, CB 40)	–

Chladicí výkon klesá, vnitřní teplota stoupá

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kompressor běží dlouho/trvale	Námraza na výparníku	Odmrazte výparník
	Příliš vysoká okolní teplota	–
	Nedostatečný přívod a odvod vzduchu	Změňte umístění chladničky
	Znečištěný kondenzátor	Vyčistěte kondenzátor
	Závada ventilátoru (pokud je jím zařízení vybaveno)	Vyměňte ventilátor
Kompressor běží jen občas	Vybitá baterie	Nabijte baterii

Nezvyklé zvuky

Porucha	Možná příčina	Řešení
Hlasité bručivé zvuky	Součást chladicího okruhu nemůže volně vibrovat (je přitisknutá ke stěně)	Opatrně vyhněte součást
	Cizí těleso mezi chladicím agregátem a stěnou	Odstraňte cizí těleso
	Hluk ventilátoru (pokud je instalovaný)	–

13 Technické údaje

Chladničky CoolMatic CB 36, CB 40 a RHD 50 mají následující charakteristiky:

- Napájení 12 V DC nebo 24 V DC
- Vlhkost vzduchu: maximálně 90 %
- Krátkodobý náklon: maximálně 30°

	CB 36	CB 40
Obsah:	36 l	40 l
Příkon:	45 W	45 W
Rozsah teploty chlazení:	+10 °C až -12 °C	
Množství chladicího prostředku:	60 g	
Ekvivalent CO ₂ :	0,086 t	
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430	
Klimatická třída:	N	
Rozměry (Š x V x H) v mm (s kompresorem)	obr. 1, strana 3	obr. 2, strana 3
Hmotnost:	17 kg	19 kg

	RHD 50
Obsah:	50 l
Příkon:	45 W
Rozsah teploty chlazení:	+10 °C až +2 °C
Množství chladicího prostředku:	35 g
Ekvivalent CO ₂ :	0,05 t
Potenciál skleníkových plynů (GWP):	1430
Klimatická třída:	N
Rozměry (Š x V x H) v mm (s kompresorem)	obr. 3, strana 3
Hmotnost:	20 kg

Kontrola/certifikáty

Chladicí okruh obsahuje R134a.

Obsahuje fluorované skleníkové plyny

Hermeticky uzavřeným zařízením

V souladu se směrnicí ErP/EuP



dometric.com

4445102049 2075924.04 2021-09-16

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometric.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometric.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometric.com/sales-offices

A complete list of Dometric companies, which comprise the Dometric Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärgatan 15 SE-17154 Solna Sweden